

**Zeitschrift:** Physioactive

**Band:** 55 (2019)

**Heft:** 4

**Vorwort:** Die Bandscheibe = Les disques intervertébraux = I dischi intervertebrali

**Autor:** Casanova, Brigitte

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Die Bandscheibe

### Les disques intervertébraux

#### *I dischi intervertebrali*



Dass Beinschmerzen und Kreuzbeschwerden zusammenhängen können, wussten schon die alten Ägypter. Bandscheibenprobleme gehören auch heute zu den sehr häufigen Krankheitsbildern in der Physiotherapie.

Das Schwerpunktthema befasst sich mit verschiedenen Aspekten der Behandlung von Bandscheibenproblemen respektive lumbalen Rückenschmerzen mit Ausstrahlungen. McKenzie darf nicht fehlen, obwohl das Konzept keine pathoanatomische Strukturen im Fokus hat, sondern nach klinischen Mustern behandelt. Nachemson und seine intradiskalen Druckmessungen geistern auch heute noch in den Köpfen herum – deswegen ein Update zur Ergonomie. Wie eine «Bandscheibenvorwölbung» mit einem stratifizierten Ansatz behandelt wird (und dass sich dies lohnt), davon handelt ein weiterer Beitrag. Zudem präsentiert ein orthopädischer Chirurg und Rehabilitationsmediziner den operativen Weg bei Diskushernien, und wann er eingeschlagen werden soll.

Im Mai gastierte der Weltkongress in Genf. Ein ausserordentliches Ereignis. Die verschiedenen Berichte sollen einen kleinen Einblick in den Grossanlass geben – und sie bilden gerade den Auftakt zum Heft. |

*Gute Lektüre wünscht,  
Brigitte Casanova  
redaktion@physioswiss.ch*

Qu'il puisse y avoir un lien entre des douleurs aux jambes et des douleurs aux reins, on le savait déjà en Égypte antique. Aujourd'hui encore, les problèmes de disques font partie des tableaux cliniques les plus fréquents en physiothérapie.

Le sujet principal du présent numéro traite de divers aspects du traitement des problèmes liés aux disques intervertébraux et des douleurs lombaires irradiantes. McKenzie doit bien sûr en être, bien que le concept ne se concentre pas sur les structures pathoanatomiques mais qu'il les traite selon des modèles cliniques. Nachemson et ses mesures de pression intradiscale hantent aujourd'hui encore l'esprit des gens – d'où une mise à jour relative à l'ergonomie. Un autre article traite de la façon dont une «protrusion discale» est traitée par une approche stratifiée (et montre que cette approche vaut la peine d'être abordée). En outre, un chirurgien orthopédiste et médecin de rééducation présente l'approche chirurgicale en cas de hernie discale et indique le moment opportun pour la pratiquer.

Le congrès mondial de physiothérapie, un événement hors du commun, s'est tenu à Genève en mai. Différents rapports vous donnerons un bref aperçu de cet événement majeur – ils constituent en outre le prélude de ce numéro. |

*Je vous souhaite  
une excellente lecture,  
Brigitte Casanova  
redaktion@physioswiss.ch*

Già nell'antico Egitto si sapeva che il dolore alle gambe e le lombalgie possono essere collegati. I problemi dei dischi intervertebrali sono oggi una condizione molto comune in fisioterapia.

Il tema principale affronta vari aspetti del trattamento dei problemi dei dischi e delle lombalgie con le irradiazioni. Il metodo McKenzie non dovrebbe essere ignorato, anche se non si concentra sulle strutture patoanatomiche ma piuttosto su modelli clinici. Nachemson e le sue misurazioni della pressione intradiscale continuano di ossessionare molte persone – quindi un aggiornamento sull'ergonomia. Un altro articolo si occupa del trattamento dell'«ernia del disco» con un approccio stratificato (un percorso promettente). Inoltre, un chirurgo ortopedico e medico riabilitativo presenta il percorso chirurgico in caso di ernia del disco e indica il momento in cui intraprenderlo.

A maggio si è tenuto a Ginevra il congresso mondiale di fisioterapia. Un evento eccezionale. Le diverse relazioni offrono un piccolo quadro di questo grande evento – costituiscono inoltre il preludio della presente edizione. |

*Vi auguro una buona lettura,  
Brigitte Casanova  
redaktion@physioswiss.ch*